

# From Primary Source Collector to Creator

- Effort of EAL at University of Pittsburgh and  
Dartmouth College Library

## 从原始文献的收藏者到开发创造者

- 匹兹堡大学东亚图书馆和达特茅斯大学图书馆的尝试

---

*HAIHUI ZHANG, UNIVERSITY OF PITTSBURGH*

*NIEN LIN XIE, DARTMOUTH COLLEGE*

MARCH 17, 2017 TORONTO



# CR/10 Project Nature

---

Neutral

中性

Original/Archival

原创/档案

Unique

独特

Sustainable

可持续发展

# About CR/10 Project

---

History is complicated. A person's memory varies according to his or her geographical location, age, profession, family background, and many other different factors. Different experiences and memories also influence an individual's understanding of a historical incident. CR/10 is an experimental project aimed at collecting the true memories and impressions of ordinary people who experienced Cultural Revolution. The aim is to record the effect of the Great Proletarian Cultural Revolution on different areas and different people, as well as individuals' understanding of this historical incident after it happened. This project will also try to document the unequal impact of this historical event in China.

How do people who have experienced a historical incident pass on their memories? How do those who were born after the end of the Cultural Revolution understand and acknowledge this movement? CR/10 also includes interviews with some individuals from the post-Cultural Revolution generation as a way to explore answers to these questions.

# Why CR/10?

---

To archive historical memories in a neutral way

客观地收集历史记忆

To support teaching and research initiatives

主动地支持教学与研究

To explore librarian's new roles actively

积极地探索图书馆员的新角色

# Rusticated Youth project

---

1. Rarity. Few collections of primary sources in the States.
2. Urgency. Former youth are in their 60's and 70's.
3. Passion. Many youth are passionately nostalgic, and willing to tell and to share their stories.
4. Variety.
  - 1: Physical collections including diaries, correspondence, manuscripts, art, music composition.
  2. Oral history interviews with English subtitles.
5. Outputs. Preserved physical collection.  
Oral history interviews collection.  
Digitization and publication of a multi-faceted online resource.

# Oral history interviews

---

1. Conducted over 20 hours of interviews in Beijing and Shanghai, interviewees including model former youth, artists, musicians and retirees.
2. Mentored a Dartmouth student (second generation of former youth) with Stamps Scholarship Program on her research project “Untold stories during the Cultural Revolution”.
3. With the help of the Stamps Scholar, translated two interview recordings into English. Currently mapping out planning to further transliterate and translate the interviews.
4. Additional interviews are being produced and added to the existing ones. The Library administration is supportive of producing the archival interviews as a component of a three dimensional online resource.

# Sample of the collection

致我儿伟大的领袖毛主席万岁！

可爱的亚儿：

你写的来信我已看过了。早先我已给你  
3-封信。但信由于纸张不太，致与实际不符，无甚用处，所以  
未能一一得寄。后来听说你已被批准，行社没有别的改  
变，只是把地址的。首日叫“下寨子”改为“玉仙山”等。藉表以信。  
十六日接到你七日的信，说在若松。你<sup>在</sup>地带的其他，未便  
同时回信。今日大休，方能管作复。

亚儿，可爱的孩子！由于你的意志坚定，这次到在东北区建设  
兵团，当兵是光荣的。你这种，以破釜沉舟的精神，奔赴东  
北边疆，为党的革命事业，只有赞美的。当党的我，双手赞  
同，毫无扯后腿之意。我以道你的站在全党全国人民前列，但  
也希望你实际是边区。我亲爱的领袖毛主席万岁！  
跟党的步伐，一步一个脚印，脚踏实地的做，而今，我的一个  
十五岁的大孩子已经投身从戎，毅然决然地走上反帝  
斗争的前线，反的帝国主义，将在毛泽东主席的领  
导下，取得更大的胜利，我深信不疑的欢喜，十二万分的  
赞成！孩子！干吧！这是你思想上一个大的转变，这是你  
破晓之天，迎接世界的新实践！在伟大的领袖毛主席的

# Samples of the collection

---





Sample of the  
collection



忍

楊少寧 1978

# 坚持群众路线 搞好社会主义企业管理

## ——四十三团工业六连调查报告

### 编者按

今天本报发表了四十三团工业六连依靠群众，改进企业管理的调查报告。这个报告生动地说明了只要遵照毛主席《鞍钢宪法》办事，充分发挥群众的积极性和创造性，就可以搞好企业管理，增产节约，为国家积累较多的资金，为革命作出较大的贡献。

在工业企业中，始终存在着两条路线的激烈斗争。叛徒刘少奇推行修正主义办企业路线，猖狂反对大搞群众运动，大肆散布“群众落后论”，对群众大搞关、卡、压、罚，剥夺群众手脚，压制群众的积极性，实行资产阶级专政。我们必须彻底肃清刘少奇反革命修正主义路线的余毒，提高执行毛主席革命路线的自觉性。

伟大领袖毛主席教导说：“共产党基本的一条，就是直接依靠广大革命人民群众。”工业六连的斗争实践告诉我们，不管遇到什么问题，也不管遇到多大困难，只要相信群众，依靠群众，尊重群众的首创精神，任何困难都是可以克服的。这个连坚持群众路线，狠抓两条路线斗争，实行两参一改三结合，群策群力，管好了企业，革新了技术，使煤矿得到了更迅速的发展。

工业六连的经验是可贵的。他们的经验不仅适用于工业生产单位，而且也适用于农、牧业生产单位。兵团各单位，都能坚持群众路线，搞好社会主义企业管理，那么，我们兵团建设的速度就会更快更好，对革命的贡献就会更大！

四十三团工业六连是个采煤连。他们高举《鞍钢宪法》的伟大红旗，以大庆为榜样，紧紧依靠群众，积极带领群众，狠抓阶级斗争和路线斗争，改进社会主义企业管理，做到了财务有核算，消耗有定额，人员有考勤，花钱有计划，健全了一整套合理的规章制度，有力地推动了生产。去年产煤七万八千吨，创造了建矿以来的最高纪录，比前年增长百分之二十八。为国家上交利润七十二万元，比前年增长百分之三十八，比前年降低了成本百分之二十三。

### 破除不相信群众的 思想，发动群众积极参加管理

去年讨论生产任务时，领导班子整天坐在办公室里，看图纸，论条件，谈办法，讨论来讨论去，对完成上级交给的年产六万吨的任务总觉得没有把握。这时，有两件事对领导班子触动很大。一件是：二月份在订计划时，领导班子凭老经验订了个月产三千吨的计划。出乎意料，完成了四千一百三十吨。另一件是：当时省里召开路线分析会，介绍了一个地方煤矿狠抓路线教育，大搞群众运动，实现生产新跃进的先进经验。这个矿的条件比六连还差，前年却完成六万吨。领导班子对这两件事，进行了认真研究，为什么我们订三千吨计划群众却完成了四千多吨？为什么这个地方煤矿能做到的事我们就做不到？他们反复学习了毛主席关于“群众是真正的英雄，而我们自己则往往是幼稚可笑的”以及“什么工作都要搞群众运动，没有群众运动是不行的”教导，进一步学习了《鞍钢宪法》，深刻认识到：不是条件不好，而是领导班子路线斗争觉悟不高；不是困难太大，而是依靠群众的思想根基扎得不牢。只看到煤层设备这些死条件，而看不到用毛泽东思想武装起来的人能克服困难，改造设备，创造奇迹这个活因素。于是，他们以那个地方煤矿为镜子，带头引火烧身，发动群众狠反右倾，大破“唯条件论”，三次修改了计划，全连出现了狼抓革命，猛促生产新气象。

这个连领导班子积极培养以老职工为主体的生产管理骨干队伍，把他们放在基

层领导岗位上，并且依靠他们对青年战士进行传帮带，定期召开班总结会、战士职工“诸葛亮”会以及坚持经常性的碰头会，发动群众献计献策，集思广益，交流经验，解决问题。去年有一段时间，六连的回采工作面的长度增到九十米左右，超过了历年来的最大长度，并出现一大新层挡住去路，运输机轴过不去，出煤受到直接妨碍。面对这个难题，领导干部和技术人员曾动过不少脑子，花费了不少力气，结果设计出的几种解决方案都行不通。可是老工人们提出了“利用自然条件分段回采，打洞越断层”的作业法，经过反复研究，终于制订了切实可靠措施，破了难题，征服了断层。

### 提高群众的路线斗 争觉悟，建立健全规章 制度

六连过去十几年来都是采用“两采一翻”的采煤法，就是两个班采煤，一个班翻打。后来他们在报纸上看到开滦煤矿采用一日多循环采煤法，认为这个方法好，能提高工效，就号召全连同志行动起来改革采煤法。可是有的人却认为还是老方法顺手。

党支部发动群众进行路线分析，从路线斗争的高度来分析这两种采煤法，通过深入开展革命大批判，大大提高了群众的路线斗争觉悟，大家齐心协力，一鼓作气改革了采煤法，实行了日循环制的新制度，人人争当革命争当“一专多能”的多面手。在短短的几个月时间里，大多数同志都基本掌握了翻打、采煤、放炮等多种作业本领。

过去，矿上建立了井下集体交接班制度，为的是保证工作正常进行。但长期执行的不好，后来又搞了个记时员，天天守在井口算钟点、记人名。尽管这样，问题仍然没有得到很好的解决。事实教育了他们：如果思想提不高，合理的制度也起不到应有的作用。今年年初，连里举办了班以上干部学习班，提高了骨干的路线斗争觉悟，思想上分清“线”，行动上就自觉。井下各班人人自觉遵守制度，劳动工时利用事大大提高，五年解决不了的问题五天就顺利解决了。

### 把革命精神和科学 态度结合起来，大搞技 术革新

六连有个大绞车，使用十多年了，煤

层越采越深，采煤层越来越厚，大绞车动力不够，影响了生产进度。过去伸手向上，眼睛向外，造计划，写报告，向外跑，忙了三年没有解决。一九六九年下半年，大绞车滚筒高度不够，只好停止主井掘进。去年年初，领导班子反复学习了毛主席关于“中国应当对于人类有较大的贡献”以及“我们是主张自力更生的”伟大教导，决定依靠自己的力量，改革旧设备，实现新跃进，他们把这个歼灭战当作政治仗来打，以革命大批判开路，发动群众联系三年来的深刻教训，狠批贪大求洋，伸手向上的错误思想，大立了自力更生，艰苦奋斗的思想。全连同志提出了大量修改意见，机电排的同学破除迷信，敢想敢干，利用春节休息时间，奋战几个昼夜，加高了大滚筒，加大了路标齿轮，解决了大绞车的延伸问题。在这个基础上，又利用废料，自己设计自己制造一台小绞车，使主井提升能力提高了百分之三十，搬掉了生产上的拦路虎。机电排同志发扬艰苦奋斗、自力更生精神，经过几个月奋战，还制成四十台矿车。这个班用土法上马，用一铁锅加洋灰做铸件，用汽车上的废齿轮代替齿轮，想尽办法节约开支，只用六百多元制造出土立钻，代替了一万多元的标准立钻。到目前为止，已使用近半年时间，效能较好。这个连十几年来在井面上执行的人力装卸方法，既影响运输速度，又耗费劳动力，领导班子便和广大工人反复研究，决定采用人工装运机代替人工甩锹的新装卸方法，大家狠破了因循守旧的旧习惯势力，推广了新方法，使整个发运能力提高工效近一倍。减少装卸人力四分之一。

六连仅去年的时间里进行技术革新十九项，节约资金四万余元。今年三月分，又试制成功深龙翻车法，每天可节省三十四名劳动力，提高工效十五倍。

今年，这个连反骄满，决心进一步落实抓革命、促生产、促工作、促战备的伟大方针，深入进行企业管理的斗、批、改，实现生产更大跃进。

(团报组稿)

Sample of the collection

# Sample of the collection

1=G转B 3/4 4/4 雪花飘飘 词曲：万超

中速 深情.回忆地

(5)  $\overset{4}{5} | \overset{4}{2} - \overset{4}{2} \overset{4}{5} \overset{4}{3} | \overset{4}{2} - - | \overset{4}{2} \overset{4}{5} \overset{4}{3} | \overset{4}{6} | \overset{4}{2} - - | \overset{4}{2} | \overset{4}{3} - - | \overset{4}{2} \overset{4}{3} |$

$\overset{3}{4} | \overset{4}{6} | \overset{4}{6} \overset{4}{3} | \overset{4}{2} - - | \overset{4}{6} | \overset{4}{5} - - | \overset{4}{5} \overset{4}{3} \overset{4}{2} \overset{4}{2} | \overset{4}{6} \overset{4}{2} \overset{4}{2} | \overset{4}{2} \overset{4}{5} \overset{4}{3} | \overset{4}{6} |$   
 (4) 雪花飘飘 挂在眉梢 寒冬腊月 黄棉

$\overset{3}{4} | \overset{4}{2} - - | \overset{4}{2} \overset{4}{3} \overset{4}{3} | \overset{4}{2} \overset{4}{2} \overset{4}{2} \overset{4}{3} | \overset{4}{6} \overset{4}{2} - | \overset{4}{6} | \overset{4}{6} - - | \overset{4}{3} \overset{4}{5} \overset{4}{5} | \overset{4}{5} \overset{4}{6} |$   
 秋 雪花飘飘 岁月迢迢 找的爱 情了 莽口荒原 地厚天高

$\overset{4}{4} | \overset{4}{2} \overset{4}{3} \overset{4}{3} | \overset{4}{0} \overset{4}{2} | \overset{4}{6} \overset{4}{3} - - | \overset{4}{3} \overset{4}{4} \overset{4}{5} \overset{4}{5} | \overset{4}{5} \overset{4}{4} \overset{4}{6} | \overset{4}{6} \overset{4}{3} \overset{4}{2} \overset{4}{2} | \overset{4}{0} \overset{4}{2} \overset{4}{2} | \overset{4}{2} \overset{4}{5} - - |$   
 我的青春 何处寻找 几多苦难 几多荣耀 我的生命 曾为你燃烧

转B(前5=后3)F

$\overset{3}{4} | \overset{4}{3} \overset{4}{3} | \overset{4}{i} | \overset{4}{i} \overset{4}{2} \overset{4}{6} \overset{4}{5} | \overset{4}{i} \overset{4}{3} \overset{4}{5} \overset{4}{3} | \overset{4}{i} - - | \overset{4}{i} \overset{4}{2} \overset{4}{3} | \overset{4}{i} \overset{4}{2} \overset{4}{3} | \overset{4}{i} |$   
 (4) 雪花飘飘 挂在眉梢 寒冬腊月 黄棉 秋 雪花飘飘 岁月迢迢

$\overset{4}{4} | \overset{4}{6} \overset{4}{3} - | \overset{4}{2} | \overset{4}{i} - - | \overset{4}{3} \overset{4}{4} \overset{4}{5} \overset{4}{5} | \overset{4}{5} \overset{4}{4} \overset{4}{6} | \overset{4}{i} | \overset{4}{i} \overset{4}{3} \overset{4}{3} | \overset{4}{0} \overset{4}{2} | \overset{4}{6} \overset{4}{3} - - |$   
 我的爱 情了 莽口荒原 地厚天高 我的青春 何处寻找

$\overset{3}{4} | \overset{4}{3} \overset{4}{4} \overset{4}{5} \overset{4}{5} | \overset{4}{5} \overset{4}{4} \overset{4}{6} \overset{4}{5} | \overset{4}{6} \overset{4}{3} \overset{4}{2} \overset{4}{2} | \overset{4}{0} \overset{4}{2} \overset{4}{2} | \overset{4}{i} \overset{4}{5} - - | \overset{4}{5} \overset{4}{5} \overset{4}{3} | \overset{4}{5} \overset{4}{6} \overset{4}{5} \overset{4}{4} |$   
 几多苦难 几多荣耀 我的生命 曾为你燃烧 (4) 莽口荒原 地厚天高

$\overset{4}{4} | \overset{4}{i} \overset{4}{3} \overset{4}{3} | \overset{4}{0} \overset{4}{5} | \overset{4}{5} \overset{4}{6} \overset{4}{3} - - | \overset{4}{3} \overset{4}{4} \overset{4}{5} \overset{4}{5} | \overset{4}{5} \overset{4}{5} \overset{4}{6} \overset{4}{5} \overset{4}{4} | \overset{4}{i} \overset{4}{2} \overset{4}{2} \overset{4}{2} | \overset{4}{0} \overset{4}{2} | \overset{4}{i} - - |$   
 我的青春 何处寻找 几多苦难 几多荣耀 我的生命 曾为你燃烧

$\overset{4}{4} | \overset{4}{i} \overset{4}{3} \overset{4}{3} | \overset{4}{i} \overset{4}{2} - - | \overset{4}{i} \overset{4}{2} \overset{4}{6} | \overset{4}{i} \overset{4}{3} - - | \overset{4}{i} \overset{4}{3} \overset{4}{5} \overset{4}{3} | \overset{4}{i} | \overset{4}{2} - - |$   
 (4) 雪花飘飘 啊雪花 飘 吻我含泪的微笑 雪花飘啊雪花 飘

$\overset{4}{4} | \overset{4}{i} \overset{4}{2} \overset{4}{6} | \overset{4}{i} | \overset{4}{i} - - | \overset{4}{i} \overset{4}{3} \overset{4}{5} \overset{4}{3} | \overset{4}{i} \overset{4}{2} - - | \overset{4}{i} \overset{4}{2} \overset{4}{6} | \overset{4}{i} | \overset{4}{i} - - |$   
 梦中回到你怀抱 雪花飘啊雪花 飘 梦中回到你怀抱

$\overset{4}{4} | \overset{4}{i} \overset{4}{2} \overset{4}{6} | \overset{4}{i} | \overset{4}{i} - - - - ||$   
 梦中回 你怀抱

# Challenges

---

1. Unwillingness to sign permission slips.
2. Hesitation about making personal stories public.
3. Concerns over letting unique materials out of China.
4. Lack of time and personnel to process collected materials.

# Nest steps

---

1. Conduct Inventory.
2. Propose for digitization of the collected physical materials.
3. Apply for grant to secure bilingual personnel in order to progress with transcription and translation.
4. Continue collecting physical materials and oral history recordings.
5. Produce an online digital resource.

THANKS  
谢谢

---

[HAIHUIZ@PITT.EDU](mailto:HAIHUIZ@PITT.EDU)

[NIEN.LIN.L.XIE@DARTMOUTH.EDU](mailto:NIEN.LIN.L.XIE@DARTMOUTH.EDU)